

# Notiziario Comunale

Comune di Appiano  
sulla Strada del Vino



Comune di Caldaro  
sulla Strada del Vino

Anno 4°

Venerdì, 16 settembre 2005

Numero 19

## COMUNE DI APPIANO

# Invito



### Inaugurazione del Lanserhaus Giornata delle porte aperte

*Sabato, 17.9.2005*

Il Comune di Appiano ha il piacere di invitare tutta la popolazione alla cerimonia d'inaugurazione della casa di cultura "Lanserhaus" a San Michele/Appiano. I festeggiamenti con la benedizione dell'edificio avranno luogo sabato, 17 settembre 2005 con inizio alle ore 17.

Il Sindaco

dott. Franz Lintner

L'Assessora per il Lanserhaus

dott. Walburga Kössler

#### Programma

- Saluto di benvenuto da parte del Sindaco dott. Franz Lintner
- Informazioni sul risanamento del Lanserhaus da parte del responsabile del progetto arch. Markus Lunz
- Discorso del Presidente della Provincia dott. Luis Durnwalder
- Discorso di benvenuto dell'Assessora dott. Sabina Kasslatter-Mur
- Discorso di benvenuto dell'Obmann della Cassa Raiffeisen Oltradige, dott. Erwin Walcher
- Benedizione dell'edificio da parte del Reverendo Andreas Perathoner
- Rinfresco e visita del Lanserhaus

La cerimonia sarà allietata da brani musicali suonati dalla banda musicale di San Michele.



## Avviso ai creditori

Si rende noto al pubblico, ai sensi e per gli effetti dell'art. 106 del Regolamento per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici (D.P.G.P. 05.07.01, n. 41), che sono stati ultimati i seguenti lavori, appaltati da parte di codesta Amministrazione comunale:

**Opere da impresario per la costruzione della nuova scuola materna "Madonna del Riposo" a San Michele, eseguiti dalla ditta Iobstraibizer & CI S.r.l. con sede a 38100 Trento, Via Malvasia 101.**

Si invitano tutti coloro che, per occupazione permanente o temporanea di stabili in dipendenza dei lavori suindicati o danni relativi, vantassero crediti verso l'impresa a presentare entro il termine di quindici (15) giorni dalla pubblicazione del presente avviso nel Bollettino comunale e cioè **entro il 03.10.2005**, le loro domande di credito in carta legale.

Si diffida che, trascorso detto termine, non sarà tenuto alcun conto in via amministrativa dei reclami che fossero presentati.

Appiano, addì 13.09.2005

Il Sindaco  
Dott. Franz Lintner

## Avviso ai creditori

Si rende noto al pubblico, ai sensi e per gli effetti dell'art. 106 del Regolamento per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici (D.P.G.P. 05.07.01, n. 41), che sono stati ultimati i seguenti lavori, appaltati da parte di codesta Amministrazione comunale:

**Lavori per la costruzione di una nuova uscita dalla Ganda di Sopra nella Via Mendola, eseguiti dalla ditta Gasser S.r.l. con sede a 39057 San Michele/Appiano, Via Artigiani 21.**

Si invitano tutti coloro che, per occupazione permanente o temporanea di stabili in dipendenza dei lavori suindicati o danni relativi, vantassero crediti verso l'impresa a presentare entro il termine di quindici (15) giorni dalla pubblicazione del presente avviso nel Bollettino comunale e cioè **entro il 03.10.2005**, le loro domande di credito in carta legale.

Si diffida che, trascorso detto termine, non sarà tenuto alcun conto in via amministrativa dei reclami che fossero presentati.

Appiano, addì 13.09.2005

Il Sindaco  
Dott. Franz Lintner

## Ordine del giorno della seduta Consiliare del 21.09.2005, ore 18

1. Approvazione del verbale della seduta del Consiglio comunale del 27.07.2005.
2. Comunicazioni del Sindaco.
3. Interrogazione dei consiglieri comunali Wilfried Trettl, Monika Hofer-Larcher, Helmut Tschigg, Roland Larcher e Jochen Kager (Bürgerliste Eppan) concernente il coordinamento dei lavori di applicazione della segnaletica orizzontale e di asfaltatura delle strade comunali.
4. Interrogazione dei consiglieri comunali Jochen Kager, Monika Hofer-Larcher, Roland Larcher, Helmut Tschigg e Wilfried Trettl (Bürgerliste Eppan) concernente maggiori spese per l'ampliamento dello stadio del ghiaccio.
5. Interrogazione dei consiglieri comunali Wilfried Trettl, Monika Hofer-Larcher, Helmut Tschigg, Roland Larcher e Jochen Kager (Bürgerliste Eppan) concernente l'approvazione del progetto di risanamento ed adattamento dell'ex convento dei PP Domenicani.
6. Interrogazione dei consiglieri comunali Helmut Tschigg, Wilfried Trettl, Monika Hofer-Larcher, Roland Larcher e Jochen Kager (Bürgerliste Eppan) concernente la previsione di una zona di completamento nella Via Cornaiano.
7. Mozione dei consiglieri comunali Wilfried Trettl, Monika Hofer-Larcher, Helmut Tschigg, Roland Larcher e Jochen Kager (Bürgerliste Eppan) concernente la presentazione del progetto per la ristrutturazione della scuola media.
8. Mozione dei consiglieri comunali Jochen Kager, Monika Hofer-Larcher, Roland Larcher, Helmut Tschigg e Wilfried Trettl (Bürgerliste Eppan) concernente soluzioni alternative per il progetto incrocio Stazione.
9. Affidamento della gestione della zona sportiva San Paolo.
10. Approvazione del regolamento per la disciplina del servizio di refezione scolastica.
11. Denominazione della nuova strada comunale nella zona produttiva Sillnegg e del tratto stradale della MEBO sul territorio del Comune di Appiano.
12. Variazione del piano di attuazione della zona di espansione "Stampflweg" a San Michele.
13. Trasferimento di terreno al demanio pubblico - strada e classificazione quale strada comunale.
14. Sdemanzializzazione di un appezzamento di terreno del demanio strade e trasferimento dello stesso nel patrimonio disponibile del comune.
15. Nomina dei membri di commissioni consiliari obbligatorie:
  - a) Commissione consiliare per la gestione dei periodici Gemeindeblatt e Notiziario Comunale
  - b) Comitato di redazione per i periodici Gemeindeblatt e Notiziario Comunale
  - c) Consiglio di biblioteca per la biblioteca centro di sistema
  - d) Commissione paritetica per il personale.
16. Costituzione di commissioni consiliari facoltative e nomina dei membri:
  - a) Commissione consiliare per la revisione dello Statuto comunale
  - b) Commissione consiliare per il traffico
  - c) Commissione consiliare per la tutela dell'ambiente
  - d) Commissione consiliare per manifestazioni culturali
  - e) Commissione consiliare per lo sport
  - f) Commissione consiliare per la revisione del catasto stradale
17. Designazione di rappresentanti del Comune in enti, istituzioni ed associazioni:
  - a) Consiglio delta Comunità comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina
  - b) Rappresentante supplente nel Consorzio dei Comuni delta Provincia di Bolzano per il Bacino Imbrifero Montano dell'Adige
  - c) Consigli di biblioteca delle biblioteche pubbliche di San Paolo, Cornaiano e Frangarto
  - d) Comitati per l'educazione permanente a livello comunale di San Michele e San Paolo
  - e) Associazione Strada del Vino
  - f) Tiro a segno Appiano
  - g) Tennisclub Ronco
18. 4ª Variazione al bilancio di previsione 2005.
19. Varie.

Tutti i cittadini interessati sono gentilmente invitati alla seduta del Consiglio comunale.

Il Sindaco  
Dr. Franz Lintner

## Oggetti e valori ritrovati

I sottodescritti oggetti possono essere ritirati dai legittimi proprietari presso la Polizia Municipale:

- 1 telefono cellulare
- 1 orologio da donna
- 1 bicicletta da montagna
- 1 anello da donna.

## Consulenza energetica e edilizia: Orario per il pubblico

Ogni 2° e 4° giovedì del mese è possibile usufruire di un servizio di consulenza energetica ed edilizia. In questi giorni nell'ufficio multiuso al pianoterra, stanza n. 5 - piano del Municipio, dalle ore 8,30 alle ore 11,30, è possibile ricevere delle informazioni riguardo alle diverse possibilità di risparmio energetico e di impiego di sorgenti d'energia rinnovabile ed alternativa.

**La prossima scadenza è il giorno 22 settembre 2005.**

L'Assessore all'Energia  
Sergio Zanotelli

## Bando di concorso pubblico per titoli ed esami

per la copertura di un posto di

### Assistente tecnico (6ª qualifica funzionale)

Il Vice-segretario generale, in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 773 del 30/8/2005, esecutiva a termini di legge **rende noto** che è indetto un pubblico concorso per titoli ed esami per la copertura di un posto di **Assistente tecnico** (6ª qualifica funzionale) – profilo professionale n. 44 del AC 25/9/2000.

Va osservata la normativa del concorso.

**Termine per la presentazione delle domande: 12/10/2005, ore 12**

**Notizie essenziali:**

- **6ª qualifica funzionale**
- il posto è riservato al **gruppo linguistico tedesco**
- **titolo di studio richiesto:** diploma di maturità o diploma equivalente
- **mobilità verticale:** 6 anni di servizio nella 4ª qualifica funzionale o 4 anni di servizio nella 5ª qualifica funzionale

- **grado di bilinguismo „B“**

Ulteriori informazioni sono riportate sul sito: [www.comune.appiano.bz.it](http://www.comune.appiano.bz.it) oppure possono essere richieste presso l'ufficio personale del Comune di Appiano, Tel. 0471 66 75 41.

## I.C.I.

L'ufficio tributi informa che il contribuente può richiedere al comune al quale è stata versata l'imposta il rimborso delle somme versate e non dovute, entro il termine di tre anni dal giorno del pagamento ovvero da quello in cui è stato definitivamente accertato il diritto alla restituzione. Scaduti i termini il diritto di rimborso scade.

La domanda di rimborso deve essere presentata all'ufficio tributi del Comune in forma libera.

Per ulteriori informazioni La preghiamo di rivolgersi all'ufficio tributi del Comune (stanza n. 4, pianoterra – tel.: 0471 66 75 00) dalle ore 8 alle 12 e venerdì dalle ore 8 alle 13.

## Parrocchia San Michele-Appiano



## Perché sosteniamo e collaboriamo per il finanziamento di un centro pastorale a Mostar?

Nel 1991 la Bosnia-Erzegovina fu trascinata dalla Serbia negli avvenimenti bellissimi della ex Jugoslavia. Il conflitto durò fino al 1995 allorché fu possibile firmare il trattato di pace a Deyton (USA) che riconobbe la B.E. come stato e contemporaneamente lo divise in due parti: una serba e l'altra una Federazione di croati (cattolici e mussulmani). Nella Federazione la presenza dei cattolici ormai è solo dell'8 % (mentre prima del conflitto era del 30 %). Durante il conflitto numerose chiese ed edifici per il culto furono bombardate e fino ad ora non è stato possibile la loro ricostruzione mentre sono sorte numerose moschee. Ciò fa temere, ai cattolici di Mostar, una costante e sensibile islamizzazione della loro città. L'attuale struttura della parrocchia di Mostar, che funge anche da chiesa parrocchiale, è ospitata in un ex magazzino-armeria, affittato dallo stato il cui contratto sta per scadere. Il capannone, privo di riscaldamento, è utilizzato oltre che per le funzioni liturgiche anche come sala per catechesi e ufficio parrocchiale. Cinque anni fa fu posta la prima pietra per la costruzione di una nuova «Chiesa-Centro Pastorale del Cristo Risorto» ma i lavori furono ben presto sospesi per mancanza di finanzia-

menti. Il gruppo parrocchiale «progetti di solidarietà ecclesiale» organizza per sabato 1 e domenica 2 ottobre p.v., per una prima occasione di condivisione e conoscenza di questa iniziativa all'insegna di:

«Progetto Mostar». Sia per la celebrazione che per contatti personali sarà presente don Kreso Pulic ora parroco a Mostar e già responsabile della Caritas locale. Tutti sono invitati a farsi presenti.

## Sporgere denuncia online

Da poco i Carabinieri offrono la possibilità di sporgere denuncia via Internet sul loro sito ([www.sicuro.carabinieri.it/DenunciaWeb](http://www.sicuro.carabinieri.it/DenunciaWeb)). Le denunce poi redatte possono essere sottoscritte presso le stazioni dei Carabinieri della Provincia di Bolzano.

Da casa, dall'ufficio o in qualsiasi altro luogo dove vi sia un collegamento Internet l'interessato può inoltrare una denuncia di smarrimento o furto. Questo per risparmiare tempo in modo che quando si presenterà alla sede dei Carabinieri prescelta, questi saranno in possesso già di tutte le indicazioni.

Questo servizio è offerto anche in lingua tedesca per quanto riguarda la Provincia di Bolzano.

Per il momento vengono accolte le denunce di furto o smarrimento dei seguenti oggetti: armi, documenti, targhe, denaro, veicoli, e così via...

Sul sito una guida aiuterà l'interessato a compilare ogni campo.

Al termine della compilazione della denuncia il sistema rilascia un codice di identificazione e uno di attivazione, che deve essere tenuto a mente e presentato entro due giorni alla sede dei Carabinieri prescelta o in casi impreveduti a un'altra sede. Inoltre, l'interessato riceverà al suo indirizzo e-mail una conferma, ed eventualmente una variazione della data per presentarsi alla sede prescelta, per la sottoscrizione della denuncia legale.

In sede, inoltre, si possono fare variazioni o dare ulteriori indicazioni.

## Circolo ACLI Appiano



### Circoli in cerchio

**Importanti novità al meeting delle ACLI del 28 agosto: riorganizzazione delle relazioni tra le strutture di base, costituzione dell'associazione giovanile, arrivo del nuovo accompagnatore spirituale.**

“Circolo in cerchio”: all’insegna di questo slogan si è svolto domenica 28 agosto l’incontro annuale tra le strutture di base delle ACLI altoatesine. Quattordici circoli si sono così riuniti sotto i pini centenari di Castel Masaccio, confrontando le loro iniziative e discutendo del futuro dell’associazione. Dentro un programma che ha visto i vari rappresentanti dei circoli esibirsi, tra un intervallo e l’altro, anche in stacchi musicali, recitazione di poesie e proiezioni di filmati, la giornata ha offerto agli ottanta delegati presenti un’opportunità unica di riflettere sulle proprie esperienze e sul significato della propria militanza aclista. L’evocazione simbolica del cerchio, del resto, contenuta nel titolo del meeting, voleva chiamare i delegati aclisti, come ha detto in apertura il presidente Italo Ghirigato, alla ricerca di una maggiore unità interna e di un opportuno adeguamento dell’organizzazione rispetto ai cambiamenti necessari (il cerchio come figura omogenea e come ruota del tempo, senza inizio e senza fine).

La gamma delle iniziative su cui si spendono i circoli nei paesi e nelle città della provincia è davvero variegata: dalle azioni di tipo politico-sociale all’organizzazione di eventi culturali, dagli interventi di tipo socio-assistenziale ad una varietà di corsi di formazione, dalla collaborazione con le parrocchie in campo religioso alla messa in cantiere di iniziative sportive e ricreative. La questione che si pone oggi per le ACLI è di fissare alcune priorità e di riunire alcune iniziative significative in indirizzi comuni da spendere a livello provinciale nel mondo dell’associazionismo e nelle relazioni con le istituzioni pubbliche.

Un posto particolare all’interno del meeting è stato occupato dalla presenza della nuova associazione giovanile. Lucia Cortella e Chiara Menna, le due neo elette dirigenti di GA (Giovani delle ACLI), hanno indicato gli indirizzi su cui si muoverà prossimamente l’associazione (lavoro, formazione, casa, partecipazione politica, impegno interetnico, eventi musicali) e hanno invitato i circoli a promuovere nuove adesioni.

Il meeting, infine, ha sigillato anche formalmente un passaggio importante: il cambio di staffetta tra Don Carlo Nicolet-

ti, accompagnatore spirituale delle ACLI da 40 anni, e Don Michele Tomasi. Stimolante e rivolto positivamente al futuro l’intervento di commiato di Don Carlo, che, richiamando alla memoria i momenti più importanti del suo mandato, ha indicato soprattutto nel gratuito e generoso impegno dei tanti attivisti di base l’anima più autentica delle ACLI e il filo conduttore che potrà legare anche in futuro le vecchie e le nuove generazioni.

I. G.

Il direttivo ACLI Appiano, fiero per la scelta di ospitare il meeting nel nostro territorio, ha provveduto ad organizzare la logistica della giornata, con preparazione del pasto, grazie all’opera dei molti volontari che con il loro costante impegno hanno dato modo al direttivo di seguire i lavori del meeting.

Un grazie di cuore a tutti.

Il Direttivo



*Presentazione del nuovo direttivo ACLI Provinciale*

### A Masaccio con le ACLI – domenica 4 settembre 2005

Anche quest’anno siamo riusciti ad organizzare una giornata interamente dedicata agli anziani, che sono accorsi sempre più numerosi. Verso le 10 del mattino sono stati accolti i primi ospiti con un piccolo buffet di benvenuto e poco più tardi ha avuto inizio il tradizionale torneo di briscola.

I 275 partecipanti e le autorità presenti sono stati accolti e salutati calorosamente. Breve ma significativo il saluto del Presidente, Dott. Erwin Walcher, della Cassa Raiffeisen Oltradige, che ha voluto onorarci della sua presenza nonostante i tanti impegni. Il Dott. Erwin Walcher ha voluto, inoltre, incoraggiare queste iniziative promettendo che la Cassa Raiffeisen darà il suo sostegno anche in futuro.

Oltre al Dott. Erwin Walcher sono stati graditi ospiti come il Signor Parroco Don Andrea Perathoner e il Rag. Christoph Granaudo del Collegio Sindacale della Cassa Raiffeisen.

Dopo aver servito a tutti una abbondante e ottima grigliata mista, contorni, vino, bibite, dolce e caffè abbiamo rallegrato il pomeriggio accompagnandolo con la musica del nostro trio “Luciano, Michele, Natalino”. Tra musica e ballerini terminava la combattuta gara di briscola che si è conclusa con la premiazione dei vincitori:

- 1° Burattin Elena - Rosan
- 2° Bocciato Angelica - Bocciato Luigi
- 3° Alberti Severino - Scarsetti
- 4° Parpaiola Liliana - Bernardi

Per concludere questa giornata avvolta in un'atmosfera di grande amicizia e gioia è stato servito a tutti un piatto di pasta-sciutta.

Ringrazio quindi il Comune di Appiano per la concessione del Castello.

Un grazie di cuore alla Cassa Raiffeisen Oltradige che anche in questa occasione ci ha aiutato con un generoso contributo.

Un grazie ai nostri bravi musicisti Luciano, Michele, Natalino.

Un grazie naturalmente a tutti i volontari che con sacrificio ma anche con gioia si sono prodigati per la buona riuscita della giornata ed infine un grazie ed un arrivederci ai soci ACLI e ai loro familiari.

Grazie.

Con stima ed affetto.  
Il Presidente ACLI  
Luciano Peruzzo



Luciano Peruzzo con il dott. Erwin Walcher.

## Centro genitori bambini



Via Cappuccini 19, Appiano  
tel. e fax: 0471 66 38 23  
Sito internet: [www.elki.org](http://www.elki.org)

Passata l'estate, vogliamo riprendere le nostre attività. Si è anche verificato un nostro sogno: Cambiamo sede! Fra poco ci trasferiamo in piazza San Michele, 7 nell'ex asilo italiano. Cogliamo l'occasione per ringraziare l'amministrazione comunale che ci mette a disposizione questa struttura.

Organizzeremo gruppi gioco per bambini a partire dai 2,5 anni, corsi di rieducazione del pavimento pelvico, pranaterapia, danze di gruppo, massaggio bebé ed altro. Informazioni più dettagliate potete trovare sulla prossima edizione del notiziario.

## Cinderella Elki – mercatino dell'usato

Passaggio Portici 24, Appiano,  
tel. 0471 66 16 68

**Orario d'apertura:** martedì, mercoledì e sabato ore 8.30-11.30, giovedì ore 15-18

## Associazione culturale Consulta Comunale

### Cinema

Sabato 24 settembre alle ore 16,30 prende il via il "Cinema per bambini e genitori" organizzato dall'Associazione Consulta comunale in collaborazione con UPAD Università Popolare delle Alpi Dolomitiche con il film "Pegaso il cavallo alato" presso la scuola media di Appiano "Aula Magna".

## Federazione Provinciale delle Associazioni Sociali

### Convegno

Il giorno 4 ottobre 2005 avrà luogo il convegno "Auto mutuo aiuto e professionalità nel lavoro sociale" a Bolzano presso l'IPC (Istituto Professionale Commerciale "R. Gasteiner"). Informazioni e iscrizioni presso il Servizio per gruppi di auto mutuo aiuto, Tel. 0471 31 24 24 o presso il Servizio per lo sviluppo del personale, Tel. 0471 41 15 27.

## CLUB ALPINO ITALIANO

Sezione di Appiano



**Dal 30/9 al 9/10 settimana nazionale escursionistica in Sicilia**

### Val Passiria – punta Cervinia – Hirzerspitze Domenica, 2 ottobre – pullman – pranzo al sacco

Facile escursione sopra la conca di Merano in Val Passiria. Si parte, per comodo sentiero, segnavia n° 4 e poi 2, da Talle di Sopra (m. 1440), si raggiunge prima la malga Gampen (m. 1800) ed in sequenza la Mahgalm (m. 2000) e Hintereggelalm (m. 1983). Proseguendo, con segnavia n° 1 si scende a Klammeben per rientrare infine a Talle di Sopra dove termina la nostra escursione.

**Difficoltà:** "E" nessuna. **Dislivello:** s/d m. 560. **Percorrenza:** ore 4,30/5,00. **Quote:** rispett. 12 Euro – 8 Euro – 15 Euro, giov. 0 Euro. **Partenza:** Appiano ore 6.45, BZ ore 7.

**Accompagnatore:** Maurizio Ferranti tel. 0471 96 47 11 – 338 4 71 94 82. Vice Bepi Barison.

ANDATE PIANO ED ATTENZIONE AI BAMBINI



## PARTE INTERCOMUNALE

### Guardia medica

La guardia medica presta un servizio d'assistenza notturna in casi di necessità ed è raggiungibile presso l'Ospedale di Bolzano al numero telefonico 0471 90 82 88 durante il seguente orario:

**notte:** dalle ore 20 fino alle ore 8 della mattina seguente

**fine settimana:** dal sabato alle ore 8 fino al lunedì alle ore 8

**giorni festivi:** durante la settimana – dalle ore 10 del giorno precedente fino alle ore 8 del giorno seguente il giorno festivo.

**Nel giorno precedente un giorno festivo** (escluso il sabato) la guardia medica presta servizio dalle ore 10 alle ore 8 del giorno feriale seguente il giorno festivo.

I medici in servizio prestano consulenza telefonica ed in caso di necessità visite a domicilio.

**Il sabato e la domenica dalle ore 9.00 alle ore 12.30 il medico di guardia di servizio, effettua visite ambulatorie e medicazioni presso l'ambulatorio del distretto sanitario di Appiano, Via J.G. Plazer 29 (Tel. 0471 66 10 63).**

Oltre a questi servizi nei casi di urgenze pediatriche presso il Pronto Soccorso dell'ospedale è istituito un **ambulatorio pediatrico**; i giovani pazienti possono essere visitati e medicati dalle ore 16.00 alle ore 20.00 del **sabato**, della **domenica** e dei **giorni festivi**.

**Servizio di pronto intervento Alto Adige: 118 – servizio di coordinamento della Provincia di Bolzano**

**Servizio di soccorso provinciale della Croce Bianca, sezione Oltradige: 0471 44 44 44**

**Chiamata di emergenza dei Vigili del Fuoco di Appiano e Caldaro: 115**

Polizia Municipale di Appiano: **Tel. 335 7 57 27 72**

Cantiere comunale di Appiano, servizio di pronto intervento, **Tel. 335 7 31 86 22**

### Servizio di necropsia

Nel comune di Appiano il servizio di necropsia viene svolto dai medici del servizio per l'igiene.

Il medico di servizio è disponibile sia nei giorni feriali che festivi ed anche nelle ore notturne attraverso l'impresa di pompe funebri Karl Larcher, tel. 0471 660897 oppure 335 648 0897.

Nel comune di Caldaro il servizio di ne-

croscopia è svolto dall'ufficiale sanitario Dott. J.Andreas von Lutterotti, tel. 0471 9631 28 oppure 335 710 8715.

Il servizio di pompe funebri è svolto dal Sig.Karl Peer, raggiungibile al Nr. tel. 0471 963263 oppure 335 775 6269.

Altrimenti si può contattare l'ufficio del Servizio per l'igiene e la sanità pubblica presso il centralino dell'ospedale di Bolzano, tel. 0471 908 111 oppure 335 120 6654.

### Servizio di turno delle farmacie

La farmacia di turno in questo fine settimana è la **farmacia Vitalis a Caldaro**. Sabato è aperta tutto il giorno e domenica dalle ore 9 alle ore 12. Fuori dall'orario di servizio per casi urgenti dietro presentazione di ricetta medica è evidenziato il numero telefonico sulla porta d'ingresso della farmacia. Sabato mattina è aperta

## MANIFESTAZIONI APPIANO

fino al 10 ottobre ore 10-12,30/17-20 Centro culturale "Lanser"  
**Mostra "Johann Georg Plazer"**  
 Organizzatore: Comune di Appiano

Venerdì, 16 settembre ore 18 Galleria Municipale  
 fino al 25 settembre ore 9 – 11 / 15 – 19  
**Mostra di quadri**  
 di Anna Dallarosa e Maria Nitz

Venerdì, 16 settembre ore 20,30 Padiglione S. Michele  
**Concerto serale con la "Bürgerkapelle St. Michael"**  
 Organizzatore: "Bürgerkapelle St. Michael" e Associazione turistica Appiano

Sabato, 17 settembre ore 11 Piazza Municipio  
**Concerto con i "Steibrugg-Musikanten" di Volketswil (CH)**  
 Organizzatore: Associazione turistica Appiano

Sabato, 17 settembre ore 17 Lanserhaus  
**Inaugurazione del Lanserhaus e Giornata delle porte aperte**  
 Organizzatore: Comune di Appiano

Venerdì, 23 settembre ore 20,30 Padiglione S. Michele  
**Concerto serale con la banda musicale di Soprabolzano**  
 Organizzatore: Associazione turistica Appiano

Venerdì, 23 settembre ore 20,30 Castel Englar  
**Concerto di pianoforte con Judith Piccolruaz**  
 Organizzatore: Kulturkontakt Eppan

Sabato, 24 settembre ore 16,30 Scuola media G. Pascoli  
 Cinema per bambini e genitori  
**"Pegaso il cavallo alato"**  
 Organizzatore: Consulta comunale con l'UPAD

## MANIFESTAZIONI CALDARO

Donnerstag, 22. September 20.30 Uhr Vereinshaus  
**Un tocco di zenzero**  
 Un film che assume come valori fondanti quelli della cucina come metafora della vita. Con Georges Corraface, Tassos Bandis, Basak Köklükaya, Ieroklis Michaelidis, Renia Louizidou  
 Grecia/Turchia 2003, Tassos Boulmetis, 108 min

anche la farmacia St. Michael (Dr. Plazotta), Tel. 0471 66 33 38.

La farmacia di turno durante il fine settimana seguente, 24 e 25 settembre è la **farmacia St. Michael** (Dr. Plazotta), Tel. 0471 66 33 38. Sabato è aperta dalle ore 8 alle ore 12 e dalle ore 15.30 alle ore 18 e domenica dalle ore 10 alle ore 12. Fuori dall'orario di servizio per casi urgenti dietro presentazione di ricetta medica chiamare il numero telefonico 334 3 25 58 19 o 0471 66 31 08.

## Servizio di guardia dei veterinari

**18.09.** Dott. Angeli Piera - Ambulatorio: Via dei Vanga 51/A - Bolzano - Tel. 338 9677991.

**25.09.** Dott. Andergassen Patrick - Ambulatorio: Via Stazione 10 - Caldaro - Tel. 339 7431648.

## Distributori di benzina

Il distributore di benzina di turno in questo fine settimana è la stazione di rifornimento **Q8 San Michele**, via Caldaro (Karl Pichler).

Il distributore di benzina di turno domenica, 25 settembre è la stazione di rifornimento **AGIP San Michele** (Siegfried Planötscher)

**Domenica, 18 settembre:** Servizio Self-service dei distributori **Q8 di Meraner Arnold**, in via Stazione, **Shell di Florian German**, Via Stazione e **OMV, di Micheli & Wanker snc**. Strada del Vino.

**Domenica, 25 settembre 2005:** distributore **Q8 di Meraner Arnold**, Via Stazione, Caldaro.

## Distretto sanitario Oltradige



**Corso di educazione alla nascita attiva** in lingua italiana tenuto dall'ostetrica Cinzia Costantini presso il punto di riferimento distrettuale di Caldaro.

Scopo:

- \* promozione del parto naturale e dell'accoglimento del bambino
- \* preparare il corpo e la psiche all'apertura necessaria per la nascita e la crescita dei bambini
- \* conoscere e indirizzare la propria respirazione
- \* ottenere un perineo efficiente che possa svolgere il suo lavoro attivo durante il parto.

Inizio metà ottobre. Per informazioni e prenotazioni telefonare al 328 1 84 25 33.

Il corso è gratuito ed aperto anche ai papà.

# COMUNE DI CALDARO

## Seduta del Consiglio comunale

Il Sindaco rende noto, che il Consiglio comunale è stato convocato in adunanza per il giorno **lunedì, addì 19.09.2005, alle ore 19:00**, in seduta di prima convocazione, per la trattazione dei seguenti argomenti:

1. Approvazione del verbale della seduta precedente del 22.08.2005.
2. Interrogazione del membro del Consiglio comunale Dieter **Sandrini** della **Union für Südtirol** inerente le pessime condizioni presso la funicolare della Mendola.
3. Interrogazione del membro del Consiglio comunale Dieter **Sandrini** della **Union für Südtirol** inerente la pubblica sicurezza in occasione delle regate veliche e di surf al Lago di Caldaro.
4. Interrogazione del membro del Consiglio comunale Dieter **Sandrini** della **Union für Südtirol** inerente l'introduzione di un discobus per i giovani.
5. Interpellazione dei membri del Consiglio comunale dott.ssa Irene **Hell**, dott.ssa Heidi **Egger** e Harald **Weis** della **Dorfliste Kaltern-Caldaro** inerente: "Riscaldamento della nuova piscina aperta presso il Lido".
6. Mozione dei membri del Consiglio comunale dott.ssa Irene **Hell**, dott.ssa Heidi **Egger** e Harald **Weis** della **Dorfliste Kaltern-Caldaro** inerente: "Dichiarazione dell'incompatibilità

della funzione quale membro del Consiglio comunale e prestazioni di libero professionista d'ordine del Comune".

7. Mozione del membro del Consiglio comunale Dieter **Sandrini** della **Union für Südtirol** inerente il sostentamento delle vittime del maltempo nel Tirolo del nord tramite un contributo.
  8. Terza modifica del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2005 e storni dei fondi.
  9. Nomina del consiglio consultivo per la cultura di questo Comune: determinazione del numero dei membri e nomina degli stessi.
  10. Regolamento per la disciplina dei contratti: integrazione dell'art. 21, comma 6, "Incarichi per la progettazione e altre prestazioni eseguite da liberi professionisti nell'ambito di lavori pubblici".
  11. Rinnovo della convenzione con l'associazione "**Eisring Kaltern ERK**" per la gestione dell'impianto di ghiaccio artificiale nella zona sportiva "Sant'Antonio".
- Varie ed eventuali.

I concittadini interessati sono invitati a seguire attentamente lo svolgimento della seduta sopraccitata.

Il Sindaco  
Wilfried Battisti Matscher

## Sacchetti per pannolini per bambini piccoli

**Modifica risp. integrazione del vigente regolamento comunale per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani:** approvato dal Consiglio comunale con delibera n. 59 del 22.08.2005 pubblicata all'albo pretorio dal 26.08.2005 al 06.09.2005

In seguito alla mozione accolta il 27.06.2005 dal Consiglio comunale e presentata dal consigliere comunale Dieter Sandrini della „Union für Südtirol“ riguardante la riduzione della tassa smaltimento rifiuti per le famiglie con bambini piccoli, è stato modificato risp. integrato il vigente regolamento comunale per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani.

Di seguito si pubblica un estratto del

vigente regolamento comunale per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani:

- Articolo 19, comma a):  
"Alle famiglie residenti a Caldaro con bambini piccoli, quindi anche parti plurimi, limitatamente ai primi due anni (2) di vita, viene assegnato gratuitamente ogni settimana per ogni bambino un sacco immondizie da 60 litri risp. due sacchi immondizie da 30 litri.  
Questi sacchi immondizie sono da ritirare presso l'ufficio contabilità – settore tributi e servono unicamente per lo smaltimento dei pannolini.  
Un abuso nell'utilizzazione dei sacchi immondizie messi a disposizione comporta l'immediata revoca della agevolazione."

## Delibere della Giunta comunale

- **Nuovo Lido / lavori da idraulico:** Viene approvato il 1° e il 2° progetto di variante per i lavori da idraulico, dalla quale documentazione sorgono sovracosti nell'importo di Euro 53.117,44.
- **Nuovo Lido / lavori da elettricista:** Viene approvato anche il 1° progetto di variante per i lavori da elettricista, dalla quale documentazione sorgono sovracosti nell'importo di Euro 12.773,86.
- **Malga / illuminazione:** Nella località Malga la ditta Technology Innovation ha eseguito lavori per il rinnovamento dell'illuminazione per un importo di Euro **298.609,80 più IVA. I lavori sono stati collaudati.**
- **Casa di Riposo / elenco spese:** Vengono approvati gli elenchi spese presentati dalla Casa di Riposo "Heinrich von Rottenburg" per le persone ricoverate presso la Casa di Riposo a carico del Comune, riferito al periodo marzo ed aprile 2005 con un importo complessivo di Euro 15.416,49.
- **Vigile urbano e annonario / assunzione:** Andreas Schmid di Egna è il nuovo vigile urbano ed annonario per un periodo massimo di 12 mesi.
- **Vigile coordinatore / coperutra:** Viene preso atto dei verbali relativi alla copertura del posto di un vigile coordinatore mediante procedura di mobilità tra gli enti e viene approvata la graduatoria in oggetto: Karl-Heinz Kieser di Termeno.
- **Scolari / trasporto:** L'impresa d'autobus Dibiasi Karl di Cortaccia viene incaricata del trasporto degli scolari della scuola elementare di Pianizza di Sopra alla palestra della scuola media di Caldaro e ritorno per l'importo di Euro 3.325,00.
- **Persone anziane / trasporto:** L'impresa di autonoleggio con conducente Othmar Hafner di Caldaro viene incaricata del trasporto di 25 anziani da diverse frazioni di Caldaro ogni lunedì e mercoledì, verso il pagamento della spesa di complessivi Euro 3.344.
- **Scuola elementare / pulizia:** Viene incaricata la ditta Kronservic di Teren- to con la pulizia di base della vecchia scuola elementare per il compenso di Euro 19.080,00.
- **Acque reflue urbane / spese:** Alla Provincia Autonoma di Bolzano viene versato l'importo di Euro 106.879,83 per la parziale copertura delle spese sostenute della Provincia per la realizzazione di reti fognarie e impianti di depurazione

per le acque reflue urbane relativi all'anno 2004.

- **Comune / incarico:** Vengono incaricati gli avv. Peter Platter di Bolzano e Luigi Manzi di Roma con la difesa degli

interessi del Comune davanti al Consiglio di Stato quanto riguarda il ricorso della ditta Berndorf Metall- und Bäderbau contro l'ordinanza del Tribunale Amministrativo del 23.08.2005.

S.M.

### Termine per la presentazione delle domande per l'assegnazione di appartamenti dell'Istituto per l'Edilizia sociale

Si comunica che entro ottobre 2005 va ripresentata la richiesta di assegnazione di appartamenti dell'Istituto per l'Edilizia sociale.

I relativi moduli possono essere ritirati presso le sedi del suddetto Istituto oppure presso l'Ufficio tecnico comunale, dove

detti moduli devono anche essere riconsegnati debitamente compilati entro il 31 ottobre 2005.

Per informazioni potete rivolgerVi all'Ufficio tecnico comunale.

L'Assessore per il sociale  
Gertrud Benin-Bernard

### Ordine del giorno della seduta della Commissione Edilizia Comunale mercoledì, 14 settembre 2005, alle ore 15

1. Presa a conoscenza del verbale dell'ultima seduta del 20.07.2005.
2. **Comune di Caldaro** sulla Strada del Vino – Piazza Principale, 2:  
Progetto di esecuzione per il rinnovo del serbatoio dell'acqua potabile „S. Antonio vecchio“ e risanamento del serbatoio dell'acqua „S. Antonio nuovo“ sulla p.ed. 1287 e sulle pp.ff. 730, 731/3 e 731/4, C.C. Caldaro;
3. Wilhelm Elena **Walch** S.r.l., Termeno – Via Andreas Hofer, 1:  
Progetto per il nuovo impianto di un vigneto con leggero movimento di terreno sulle pp.ff. 3651/1, 3651/2, 3651/3, 3648/2 und 3648/3, C.C. Caldaro, in località „Barleit“;
4. **Andergassen** Carmen, Caldaro – Pianizza di Sopra, 65/f:  
Progetto per la costruzione di un nuovo locale per gli attrezzi adibito ad uso agricolo sulla p.f. 1362/4, C.C. Caldaro in Pianizza di Sopra;
5. **Aster** Karl, S. Genesio – Via S. Genesio, 12:  
Progetto per la ristrutturazione (risanamento) e l'ampliamento della casa d'abitazione sita sulla p.ed. 1315, C.C. Caldaro, in Pianizza di Sopra;
6. **Morandell** Günter, Terlano – Novale di Sotto, 33:  
4° progetto di variante per la demolizione della casa d'abitazione rurale esistente e la ricostruzione di una casa d'abitazione sulla p.ed. 587 e sulla p.f. 2797, C.C. Caldaro, in Via Monticolo n. 4;
7. **Sölva** Gerhard, Caldaro – V. Stella, 7:  
Progetto per una tettoia in vetro nei

pressi del balcone sulla p.f. 1059/2, C.C. Caldaro – Vicolo Stella;

8. **Von Engelbrechten** Lambrecht, Caldaro – Via Lavardi, 18:  
Richiesta di rinnovo della concessione edilizia per l'ultimazione di quelle parti della costruzione non ultimate nel sottotetto della p.ed. 1432 – p.mat. 3, C.C. Caldaro, in Via Lavardi;
9. **Morandell** Erwin, Caldaro – S. Giuseppe al Lago, 56/A:  
3° progetto di variante per la costruzione di una nuova casa d'abitazione rurale con annessi locali agricoli sulla p.ed. 2198, C.C. Caldaro, riguardante l'appartamento nel tratto nord – richiesta di rinnovo della concessione edilizia;
10. **Dalprà Sinn** Karl e Gertraud nata Ennemoser, Caldaro – Via Garnellen, 19:  
Progetto per il risanamento e l'ampliamento dell'unità abitativa al pianoterra della casa d'abitazione sita sulla p.ed. 931, C.C. Caldaro, in Via Garnellen;
11. **Regori** Markus, Caldaro – Via Castelvecchio, 39:  
Progetto pre il risanamento e la ristrutturazione del 1° piano sulla p.ed. 932, C.C. Caldaro, in Via Castelvecchio;
12. **Pichler** Anton, Caldaro – Via Gufl, 4:  
2° progetto di variante per la ristrutturazione architettonica della casa d'abitazione sita sulla p.ed. 1343 e sulla p.f. 1804/1, C.C. Caldaro, in Via Gufl;
13. **Pedergrana** Walter e Gerta nata **Zelger**, Caldaro – Paludi di Caldaro, 6:



- Progetto per la ristrutturazione rispettivamente risanamento e per l'ampliamento del sottotetto nell'edificio sito sulla p.ed. 1645, C.C. Caldaro, in Paludi di Caldaro n. 6 – nuova presentazione;
14. **Von Lutterotti** Dr. Johann Andreas, Caldaro – Via d'Oro, 17:  
Progetto di variante per l'esecuzione di lavori di risanamento allo scopo della nuova suddivisione del 1° piano nell'edificio sulla p.ed. 309, C.C. Caldaro;
15. **Almobau** S.r.l., Caldaro – Zona Artigianale, 7:  
Progetto di variante per la costruzione di un enoteca nello scantinato nonché di un ascensore quale collegamento con la sala da pranzo al 1° piano – p.ed. 1982 – p.mat. 80 e 85, C.C. Caldaro – Via Stazione;
16. **Sölva** Hermann, Caldaro - V. Stella, 8:  
Progetto di variante per la costruzione di un garage sotterraneo per due posti auto sulla p.f. 1063, C.C. Caldaro – Vicolo Stella;
17. **Florian** Wilhelm, Caldaro – Via Saltner, 14:  
Progetto per la demolizione di un muro di sostegno e la costruzione di un muro ciclopico sulla p.f. 3883/36, C.C. Caldaro – Barleit;
18. **Morandell** Albert, Caldaro – Via S. Maria, 4/B:  
**Morandell** Robert, Caldaro – Zona Artigianale, 7:  
Progetto per il risanamento rispettivamente il riattamento nonché l'ampliamento dell'edificio aziendale sulla p.ed. 1619, p.mat. 1 e 2, C.C. Caldaro, nella Zona Artigianale n. 7;
19. **Immobilien Perla** S.a.s., Caldaro – Via Lavardi, 3:  
4° progetto di variante per il risanamento ed il restauro dell'edificio allo scopo del cambio di destinazione d'uso dello stesso in una casa d'abitazione – p.ed. 1447, C.C. Caldaro – Via Lavardi;
20. **Morandell** Martin, Caldaro – Via Göller, 7:  
Progetto per la ristrutturazione architettonica con demolizione e ricostruzione dell'edificio sulla p.ed. 654, C.C. Caldaro, Via Göller n. 7 – nuova presentazione;
21. **Bertignoll** Reinhard, Caldaro – Pozzo, 46:  
Progetto per l'ampliamento della casa d'abitazione sulle pp.ed. 2088, 1932, 1238 e 1183, C.C. Caldaro, in Pozzo;
22. **Mall Dibiasi** Rudolf, Caldaro – Via Klavenz, 4:  
2° progetto di variante per la costruzione di una cantina sotterranea adibita ad uso agricolo sulla p.ed. 744 e sulla p.f. 1132, C.C. Caldaro, in Via Klavenz;
23. **Seppi** Sabine, Richard e Erna nata Gschnell, Caldaro – V. Veronica, 13:  
3° progetto di variante per la ristrutturazione architettonica dell'edificio sulla p.ed. 58/1, p.mat. 2 e 4, C.C. Caldaro;
24. **Morandell** Markus, Caldaro – S. Antonio, 47:  
Progetto di variante per lavori di riattamento al 1° piano della casa d'abitazione sita sulla p.ed. 166/1, C.C. Caldaro, in S. Antonio;
25. **Bernard** Gottfried e Agnes nata Waid, Caldaro – Via delle Fontane, 13:  
Progetto per la costruzione di una legnaia sulla p.f. 1815, C.C. Caldaro, in località „Guffl“;
26. **Wirth Anderlan** Jürgen e Heidi nata **Gruber**, Caldaro – Via Mendola, 34:  
2° progetto di variante per la costruzione di una nuova casa d'abitazione rurale con annessi locali agricoli (maso) con agriturismo sulla p.f. 861, C.C. Caldaro in Villa di Mezzo;
27. **Gschnell** Evi cgt. Runggaldier, Caldaro – Via del Cimitero, 15:  
Progetto per il nuovo terrazzamento della p.f. 2786, C.C. Caldaro, in località „Mazzon“;
28. **Unterkofler** Josef e Alois, Caldaro – Pianizza di Sopra, 4:  
Progetto per la costruzione di due verande sulla p.ed. 1189, C.C. Caldaro, a Pianizza di Sopra;
29. **Grossgasteiger** Dietmar, Caldaro – Via Mendola, 13:  
**Kasal** Herbert, Caldaro – Via Lavaradi, 5:  
Progetto per la costruzione di due edifici aziendali con ciascuno un appartamento di servizio sulle pp.ff. 1736/1 e 1736/3, C.C. Caldaro, nella zona produttiva „Guffl-Trifall“ - nuova presentazione;
30. **Gretl am See** S.r.l. di Klaus Maran, Caldaro – S. Giuseppe al Lago, 18:  
Progetto di variante per l'ampliamento qualitativo dell'esercizio alberghiero „Gretl am See“ - costruzione di un padiglione d'entrata con box sulle p.f. 4095, C.C. Caldaro – S. Giuseppe al Lago;
31. **Ebner** Josef e **Herrnhofer** Elisa, Caldaro – Via Heppenheim, 44:  
Progetto per la ristrutturazione del sottotetto della casa d'abitazione sita sulla p.ed. 1055 e sulla p.f. 569/2, C.C. Caldaro, in S. Nicolò;
32. **Grossgasteiger** Simone, Caldaro – Bellavista, 11:  
Progetto modificato per l'ampliamento della casa d'abitazione – costruzione di un appartamento sulla p.ed. 866 – p.mat. 2, C.C. Caldaro – Bellavista, 11;
33. **Gruber** Christiane, Caldaro – Pianizza di Sopra, 79:  
Progetto di variante per l'ampliamento della casa d'abitazione – costruzione di un appartamento sulla p.ed. 930 – p.mat. 3, C.C. Caldaro, in Pianizza di Sopra;
34. **Ortler** Walter, Caldaro – Via Penegal, 2:  
Progetto per il prolungamento del balcone al 2° piano della casa d'abitazione sita sulla p.ed. 1410, p.mat. 6, C.C. Caldaro, in Via Penegal;
35. **Kalmont** S.r.l., Bolzano, Via Orazio, 49:  
Richiesta di modifica non sostanziale al piano di attuazione del centro storico Villa di Mezzo riguardante la p.f. 911/1 e la p.ed. 250, C.C. Caldaro;
36. **Bau Art GS** S.r.l., Caldaro – Via Lavardi, 27:  
Richiesta di rinnovo della concessione edilizia in sanatoria per la demolizione e ricostruzione degli edifici agricoli sulle pp.ed. 897 e 898 nonché sulla p.f. 5283/5, C.C. Caldaro;
37. **Morandell** Ludwig, Caldaro – Via del Cimitero, 3:  
Richiesta di rinnovo della concessione edilizia per i lavori di costruzione ancora da ultimarsi nonché per ulteriori lavori di costruzione nell'edificio sulla p.ed. 935 e sulla p.f. 2900, C.C. Caldaro – Via del Cimitero;
38. **Comune di Caldaro** s.S.d.V.:  
Progetto per il riattamento e l'ampliamento del magazzino dei Vigili del Fuoco di Castelvecchio sulla p.ed. 1903, C.C. Caldaro – nuova presentazione;
39. **Andergassen** Martin, Karl e Armin, Caldaro – Via Mendola, 28:  
Progetto per la costruzione di una tettoia sulla p.ed. 538/1, C.C. Caldaro, a Villa di Mezzo;
40. **Forno** Maria, Caldaro – Via Mendola, 23:  
Richiesta di modifica non sostanziale del piano di attuazione del centro storico di Villa di Mezzo, riguardante la p.ed. 565, C.C. Caldaro;
41. **Hotel Römerrast** S.a.s. di Karl Andergassen, Caldaro – Pianizza di Sopra, 40:  
Progetto per l'ampliamento qualitativo dell'Hotel „Römerrast“ - costruzione di un ambiente sauna sulla p.ed. 1397, C.C. Caldaro in Pianizza di Sopra;
42. **Andergassen** Erwin e Oswald, Caldaro – Pozzo, 50:  
Progetto per l'ampliamento della casa d'abitazione e la costruzione di una veranda sulla p.ed. 1069, C.C. Caldaro, in Pozzo;
43. **Wein.Kalturn** Coop.a.r.l., Caldaro – Piazza Principale, 8:  
Progetto di variante per lavori di risanamento nell'edificio allo scopo della realizzazione di una enoteca – p.ed. 335, C.C. Caldaro – Piazza Principale/Via Andreas Hofer;
44. **Convento dei R.R.P.P. Francescani di Caldaro**, Caldaro – Piazza Rottenburg, 3:  
Progetto di variante per il risanamento della casa dei braccianti per l'uti-

lizzo della stessa quale centro per l'accompagnamento psicologico e spirituale (Progetto Tau e Centro Tau) nonché per le esigenze del convento sulla p.ed. 297, C.C. Caldaro, in Piazza Rottenburg n. 3;

45. **Convento dei R.R.P.P. Francescani di Caldaro**, Caldaro – Piazza Rottenburg, 3:  
Progetto per la costruzione di una tettoia sulla p.ed. 295/1, C.C. Caldaro, in Piazza Rottenburg;

## Dorfliste Caldaro / Kaltern



### La seduta consigliare di lunedì

Il gruppo della Dorfliste per la seduta di settembre ha depositato un'interrogazione ed una mozione. Visto che già la costruzione del nuovo lido grava fortemente sul bilancio, temiamo spese alte anche per quanto riguarda la gestione futura dell'impianto. Anche se queste spese dovranno essere affrontate dal nuovo gestore, alla fine saranno gli ospiti del lido a doverle pagare. L'acqua delle piscine, a sentire il sindaco, dovrà essere riscaldata e chiediamo informazioni sulle fonti energetiche prese in considerazione. La legge vieta agli assessori di un'amministrazione

comunale di ricevere incarichi professionali da parte della stessa giunta. Per i consiglieri comunali non esiste una norma analoga. Nei mesi scorsi dai protocolli di giunta abbiamo preso conoscenza di incarichi per prestazioni da libero professionista conferiti ad un consigliere della maggioranza. Per una maggiore trasparenza ed indipendenza proponiamo al consiglio di non permettere più tali incarichi da parte della giunta. Questi incarichi, anche se legittimi, lasciano sempre l'amaro in bocca. Lunedì sera sapremo se la nostra proposta trova una maggioranza in consiglio.

#### AGENZIE PUBBLICITARIE:

Alpenwerbung Südtirol,  
via Macello 50, Bolzano, tel. 0471 97 87 06

Createam,  
via del Vigneto 7, Bolzano, tel. 0471 92 55 30

G. Grafik des Felderer Gerhard  
Rebschulweg 1, Kaltern, tel. 0471 96 58 45

HM&C,  
via Cast. Roncolo 10, Bolzano, tel. 0471 98 00 00

Hölzl Grafik Design,  
via Ronco 12, Cornaiano, tel. 0471 66 06 42

Imprexa,  
via Altmann 6/d, Bolzano, tel. 0471 50 01 24

Inter Media Snc d. Hatzis M. & Co.  
via Kuperion 30, 39012 Merano, tel. 0473 23 00 40

Jung & C. Design & Pubblicità,  
via Fago 50/1, Bolzano, tel. 0471 26 48 82

ma.ma.promotion d. Marion Maier,  
Largo Municipio 27, Egna, tel. 0471 81 33 83

Mediapool Consorzio,  
via Pillhof 25, Frangarto, tel. 0471 63 14 00

Media Vicom srl,  
piazza Maria von Buol 4, Caldaro, tel. 0471 96 50 01

NIProject Sas d. Scholz Alexander & Co.,  
via Palade 101, Merano, tel. 0473 22 93 68

Werbeagentur markenforum,  
via Cappuccini 8, Bolzano, tel. 0471 32 49 24

## Biblioteca di Caldaro

**Attenzione! A partire da martedì 13 settembre entra in vigore l'orario di apertura invernale**

**Lunedì** chiuso  
**Martedì** 09.00-11.30 • 14.30-17.30  
**Mercoledì** 09.00-11.30 • 14.30-17.30  
**Giovedì** 08.30-11.30 • 14.30-19.30  
**Venerdì** 09.00-11.30 • 14.30-17.30  
**Sabato** 09.00-11.30

**Piazza Principale 1**  
**Tel./Fax 0471 964814**

**e-mail: biblkaltern@rolmail.net**

## PICCOLE INSERZIONI

### APPARTAMENTI

170.000 Euro: Appiano **mansarda**, soggiorno/cottura, 2 stanze, bagno, cantina, posto auto condominiale.  
Tel. 0471 27 08 28. (E1592)

E 1616

**eurotherm®**  
Termocomponenti e pavimenti radianti

cerchiamo  
**collaboratore per lavoro di fatturazione**

**part-time: chiediamo esperienza, conoscenza del PC e cordialità.**  
Offriamo una giusta remunerazione, un team giovane, un lavoro autonomo.

Inviare CV a:  
mail@eurotherm.info o tramite Fax: 0471 635511

REVISIONE PERIODICA 2005

Simple e veloce

Nel 2005 saranno soggetti a revisione i seguenti veicoli:

Vettura	Anno di prima immatricolazione	Anno dell'ultima revisione	Senza revisione non più ammesse alla circolazione
AUTOVETTURA AUTOCARAVAN RIMORCHI fino a 3,5 tonnellate AUTOCARRI fino a 3,5 tonnellate	2001	2003	Prima immatricolazione 2000 e precedenti Ultima revisione 2002 e precedenti

La revisione deve essere eseguita nel mese della prima immatricolazione o dell'ultima revisione.

**autoplus**

**Ford**

GANDA  
VIA DEI VIGNETI  
autoplus

CALDARO  
DISTRIBUTORE Q8 BAR BRIGITTE  
APPIANO

Vi completiamo la revisione di tutte le marche di automobili e siamo a disposizione per ulteriori informazioni!

Il vostro rappresentante  
Ford per Appiano e Caldaro  
Tel. 0471-660455  
autoplus@rolmail.net

Design Hölzl